



## NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN

**NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN**  
für Gewindebohrer und Gewindeformer

Bedienungsanleitung

**Inhaltsverzeichnis:**

**1 Einsatzbereich, Sicherheitshinweise und technische Daten ..... 4**

1.1 Einsatzbereich, bestimmungsgemäße Verwendung ..... 4

1.2 Spezifikationen ..... 4

1.3 Sicherheitshinweise und Tipps ..... 5

1.4 Urheber- und Schutzrechte ..... 5

**2 Inbetriebnahme der NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN ..... 6**

2.1 Auspacken ..... 6

**3 Spannen und Lösen des Gewindewerkzeugs ..... 7**

3.1 NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN kurze oder lange Ausführung ..... 7

    3.1.1 Spannen des Gewindewerkzeugs ..... 7

    3.1.2 Lösen des Gewindewerkzeugs ..... 7

3.2 NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN kurze oder lange Ausführung für innere  
Kühlschmierstoff-Zufuhr ..... 8

    3.2.1 Spannen des Gewindewerkzeugs ..... 8

    3.2.2 Lösen des Gewindewerkzeugs ..... 9

**4 Wartung / Instandhaltung ..... 10**

4.1 Wartungsplan ..... 10

4.2 Äußere Reinigung ..... 10

**5 Außerbetriebnahme ..... 11**

## Warnhinweise, Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:



### Vorsicht

Kennzeichnet besondere Hinweise, Ge- und Verbote, die zur Schadensverhütung wichtig sind.

► Beachten Sie die jeweiligen Hinweise!



### Hinweis

Kennzeichnet Anwendungstipps und andere nützliche Informationen.

## 1 Einsatzbereich, Sicherheitshinweise und technische Daten

### 1.1 Einsatzbereich, bestimmungsgemäße Verwendung

Die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN sind vorzugsweise für den Einsatz auf CNC-Maschinen und herkömmlichen Gewindeschneideeinrichtungen bestimmt. Sie werden für das Spannen von Gewindewerkzeugen eingesetzt und dienen zur Gewindeherstellung.

Standardmäßig gibt es die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN in folgenden Ausführungen:

- Kurze Ausführung
- Lange Ausführung
- Kurze Ausführung mit innerer Kühlschmierstoff-Zufuhr
- Lange Ausführung mit innerer Kühlschmierstoff-Zufuhr

Die Klemmung des Werkzeugs erfolgt je nach Ausführung über Spannsegmente oder formschlüssig in einer Rille am Vierkant des Werkzeugschafts.

Die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN für innere Kühlschmierstoff-Zufuhr sind bis 50 bar ausgelegt.

**Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch schließt jede Haftung des Herstellers aus.**

### 1.2 Spezifikationen

Durch die schlanke Bauform ermöglichen die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN die Verwendung von Standard-Gewindewerkzeugen bei tiefer liegenden Gewinden bzw. um an Störkonturen am Bauteil oder der Spannvorrichtung vorbei zu kommen.

Das beim Gewindeherstellvorgang entstehende Drehmoment wird über das in der Spezial-Schaftverlängerung eingebrachte Vierkant übertragen.

Für jeden Spanndurchmesser wird eine separate Spezial-Schaftverlängerung benötigt. Die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN gibt es in DIN, JIS und Zoll-Baumaßen.

### 1.3 Sicherheitshinweise und Tipps

Bei allen Arbeiten wie Inbetriebnahme, Fertigungsbetrieb, Wartung oder Instandhaltung sind die Hinweise der Bedienungsanleitung zu beachten.

Alle einschlägigen Sicherheitsregeln sowie die örtlichen Vorschriften sind beim Arbeiten einzuhalten.

Hier einige Grundregeln:



#### Vorsicht



- ▶ Tragen Sie beim Werkzeugwechsel Arbeitshandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Wechseln Sie das Werkzeug grundsätzlich selbst, um das plötzliche Anlaufen der Spindel durch Fehlbedienung zu verhindern.



- ▶ Halten Sie das Werkzeug beim Lösen der Werkzeugspannung gut fest, damit es nicht herunterfällt und dadurch das Werkzeug und das Werkstück beschädigt wird.
- ▶ Halten Sie die Werkzeugaufnahme sauber.
- ▶ Für jede Bearbeitung gibt es maximale Werte für Schnittgeschwindigkeit und Vorschub. Beachten Sie diese Schnittdaten.
- ▶ Beachten Sie die maximalen Werkzeugabmessungen.
- ▶ Des Weiteren gelten die Hinweise der Werkzeugmaschinenhersteller!

### 1.4 Urheber- und Schutzrechte

Der gesamte Inhalt dieser Bedienungsanleitung unterliegt dem deutschen Urheberrecht.

Jegliche Vervielfältigung, Bearbeitung, Verbreitung, Überlassung an Dritte - auch auszugsweise - und jede Art der Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechts bedürfen der schriftlichen Zustimmung der REIME NORIS GmbH.

## 2 Inbetriebnahme der NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN

### 2.1 Auspacken

- NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN aus der Verpackung entnehmen
- NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN mit einem Handlappen reinigen, um das Konservierungsöl zu entfernen



#### Hinweis

- ▶ Keine aggressiven Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Keine fasernden Materialien, wie z.B. Putzwolle, verwenden

✓ Die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN sind für den Einsatz betriebsbereit.

### 3 Spannen und Lösen des Gewindewerkzeugs

#### 3.1 NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN kurze oder lange Ausführung

##### Hinweis

Diese Ausführungen sind **nicht** für innere Kühlschmierstoff-Zufuhr ausgelegt.



##### 3.1.1 Spannen des Gewindewerkzeugs

- Rändelspannkappe von Hand lockern
- Werkzeug einschieben, Position des Vierkants durch Drehen des Werkzeugs in die richtige Lage bringen.
- Rändelkappe handfest, ohne Hilfsmittel, anziehen

##### 3.1.2 Lösen des Gewindewerkzeugs

- Rändelspannkappe von Hand lösen
- Werkzeug herausnehmen

3.2 NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN kurze oder lange Ausführung für innere Kühlschmierstoff-Zufuhr.

 **Vorsicht**

► Der maximale Kühlschmierstoff-Druck beträgt **50 bar**.



3.2.1 Spannen des Gewindewerkzeugs

- Sechskantspannkappe lockern
- Werkzeug einschieben, Position des Vierkants durch Drehen des Werkzeugs in die richtige Lage bringen.
- Sechskantspannkappe anziehen

Um ein sicheres Arbeiten, vor allem bei Verwendung von MKB, zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Anzugsdrehmomente der Sechskant-Spannkappe:

| $\varnothing d_5$ | SW   | $M_d$ |  |  |
|-------------------|------|-------|---|---|
| [mm]              | [mm] | [Nm]  |   |   |
| 6,5               | 6    | 2     | 9953VK01  | 9954VK01  |
| 9                 | 8    | 2     | 9953VK02  | 9954VK02  |
| 10                | 9    | 2,5   | 9953VK03  | 9954VK03  |
| 10                | 9    | 3     | 9953VK04  | 9954VK04  |
| 13,5              | 12   | 3,5   | 9953VK05  | 9954VK05  |
| 13,5              | 12   | 5     | 9953VK06  | 9954VK06  |
| 14,5              | 13   | 6     | 9953VK07  | 9954VK07  |
| 16,5              | 15   | 8     | 9953VK08  | 9954VK08  |
| 16,5              | 15   | 11    | 9953VK09  | 9954VK09  |
| 20                | 18   | 15    | 9953VK10  | 9954VK10  |
| 20                | 18   | 20    | 9953VK11  | 9954VK11  |
| 25                | 22   | 25    | 9953VK12  | 9954VK12  |
| 25                | 22   | 33    | 9953VK13  | 9954VK13  |
| 29                | 26   | 45    | 9953VK14  | 9954VK14  |
| 32                | 28   | 60    | 9953VK15  | 9954VK15  |
| 34                | 30   | 77    | 9953VK16  | 9954VK16  |
| 41                | 36   | 100   | 9953VK17  | 9954VK17  |

**Hinweis**

Um das korrekte Drehmoment einstellen zu können, empfehlen wir die Verwendung eines Drehmomentschlüssels. Den entsprechenden Drehmomentschlüssel mit passendem Aufsteckschlüssel können Sie der Tabelle entnehmen.

**3.2.2 Lösen des Gewindewerkzeugs**

- Sechskantspannkappe mit Drehmomentschlüssel lösen
- Werkzeug herausnehmen

## 4 Wartung / Instandhaltung

### 4.1 Wartungsplan

| Was?             | Wann?  | Wer?     |
|------------------|--|----------|
| Äußere Reinigung | periodisch, vom Verschmutzungsgrad abhängig. | Bediener |

### 4.2 Äußere Reinigung

In periodischen Abständen die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN mit einem Handlappen reinigen, Intervall ist vom Verschmutzungsgrad abhängig.



#### Hinweis

- ▶ Keine aggressiven Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Keine fasernden Materialien, wie z.B. Putzwolle, verwenden

## 5 Außerbetriebnahme

Werden die NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN außer Betrieb genommen, sind folgende Arbeitsgänge durchzuführen:

- NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN mit einem Handlappen reinigen.
- NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN mit einem Konservierungsschutzöl einsprühen oder einreiben, um Rostbildung zu vermeiden und Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.



### Vorsicht

Vor der Einlagerung müssen alle Kühlschmierstoffreste und Bearbeitungsrückstände entfernt sein!

## **REIME NORIS SCHAFTVERLÄNGERUNGEN**

### **Bedienungsanleitung**

Stand 2022, Version 1.1

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Verwendung auf!

#### **REIME NORIS GmbH**

Gewindetechnologie

 Gugelhammerweg 11

90537 Feucht

GERMANY

 +49 9128 91 16 - 0

 +49 9128 91 16 - 10

 [info@noris-reime.de](mailto:info@noris-reime.de)

 [www.noris-reime.de](http://www.noris-reime.de)